

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180232666
500P40 52PP

EX Bolla Consegna / Lieferschein

12129

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno Sped. Versandtag
37639956	49422148	2019-06-07
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. nr. Unsere Zeichen	Tel./Int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU	KUCINE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0198380	Quantità dichiarata: 2916	
	Bolla	37639956	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885802	Quantità Imballi: 2	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO	
	Dati supplementari	20170823	Data controllo: 08/06/2018	
			Firma	
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W	2916	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0034140502	di cui 756#	505056476 001
	Charge	0034140502	di cui 2160#	962790573 002
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):	Descriz. clienti	
	54 KLT P-14-R3215-1	RAL 5003 saph irblau-300X200X147, 20-14-02-90		
	1 Deckel P-38-A0806	RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38		
	2 Flachpalette P-26-SGP1	800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index	Kolli	Peso L. tara	Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 460 mm		
	49422148-001	505056476	147,6	17,6 340476435050564763
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49422148-002	962790573	405,5	34,0 340476439627905737
Somma	per spediz.	49422148 2 colli	553,1 51,6	0,650 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:23

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1 - 3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
37639956	49422148	2019-06-07
Cod.cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.Int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Controre distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
AVIEXP37639956 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:23



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Sondertransport-Nr. / Premium freight no. Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19600QQ Datum / Date Richtung / Direction 07.06.2019 15:59 Ausgang / Outbound																														
Beladestelle / Loading point G 29 / Tor 93 Ladetag / Loading date 06/07/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 16:30				Spediteur / Carrier Spediteur-Nr. / Carrier no. ML-Express & Logist 5100																														
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date Eintreff-Zeit / Required time 06/08/2019 20:00																														
Shipping reference number																																		
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th></th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th colspan="2">Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th></th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> <th>kg</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49422148</td> <td>Pallet</td> <td>2</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> <td>554,000</td> </tr> <tr> <td>49422182</td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> <td>1175,000</td> </tr> </tbody> </table>							Packstück / Parcel		Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type		Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49422148	Pallet	2	80	60	90	554,000	49422182	Pallet	3	80	60	90	1175,000
Packstück / Parcel		Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight																												
Reference number	Type		Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																												
49422148	Pallet	2	80	60	90	554,000																												
49422182	Pallet	3	80	60	90	1175,000																												
Summe Packstücke / Amount parcels		5	Gesamt Gewicht / Total weight			1729,000																												
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Nagel, Michael WP/IWS-P21L nagelmic@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																														
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																																		

[illegible]

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Name
Vorst
Straße
Strasse
Ort
Place
Land
Country
Pays

SCHAEFFER TECH
INDUSTRIE S.R.L.
HERZOGENAUACH

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Name
Vorname
Straße
Street
Ort
Place
Land
Country
Pays

MAGNA
N. DEI ZICLAMI N
MODUGNO
IT

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

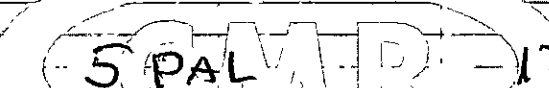
Ort
Place
Land
Country
Pays

MODUGNO
IT

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise.

Ort
Place
Land
Country
Pays
Datum
Date

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

6 Kennzeichen und Nummern <i>Identify and Number / Marquages et numéros</i>	7 Anzahl der Packstücke <i>Number of packages / Nombre de colis</i>	8 Art der Verpackung <i>Type of packages / Mode d'emballage</i>	9 Bezeichnung des Gutes* <i>Description of Goods / Nature de la marchandise*</i>	10 Statistiknummer <i>No. of statistics / No. de statistique</i>	11 Bruttogewicht in kg <i>Gross Weight, kg / Poids brut, kg</i>	12 Umfang in m³ <i>Volume in / Cubage en³</i>
						
Klasse <i>Class / Classe</i>	Ziffer <i>Number / Chiffre</i>	Buchstabe <i>Letter / Lettre</i>	(ADR)			

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) <i>Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanères et autres)</i>	19 Zu zahlen vom: Absender Sender / Expéditeur payable by / À payer par: Währung Currency / Monnaie Empfänger Addressee / Destinataire
	Fracht Freight Price / Prix de transport
	Ermäßigungen Reduction / Réductions
	Zwischensumme Subtotal / Solds
	Zuschläge Supplements / Suppléments
	Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires
	Sonstiges Other / Divers
	Gesamtsumme Total / Total à payer

14	Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	
15	Frachttzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen special agreements / Conventions particulières
	☐ Freil Free / Franco ☐ Unfrei Not free / Portab	

21 Ausgefertigt in Established in / Etabli à 	am at / le 	20 Vi 24 Gut empfangen Réception des marchandises / Receipt of Goods
22 Ausgefertigt in Established in / Etabli à 	23 	am at / le 20
	ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	
Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature of l'expéditeur	Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature of l'exploiteur	Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the addressee / Signature of l'indébitaire

[illegible]

26	Vertreterpartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs							
27	Amtl. Kennzeichen <i>registration number / numéro d'immatriculation</i>	Nutzlast in kg <i>net weight max. / max. le poids net</i>						
Kfz <i>Lorry / camion</i>								
Anhänger <i>Semi remorque</i>								

Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence			☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT				
Lademittel	angeliefert delivered / livrées	geladen loaded / chargées	Differenz Difference / Différence		angeliefert delivered / livrées	geladen loaded / chargées	Differenz Difference / Différence
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro				Gitter-Box Metal Pallets / Boîtes à grilles			

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des „Übereinkommens über den Beförderungsvortrag im internationalen Straßengüterverkehr“ (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the carrier, to the 'Convention on the Contract in International Road Transport' (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports internationaux de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

ML
Express & Logistics GmbH

Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

5 PAL - 1728 KG

21 Ausgefertigt In Established in / Etabli à 22 Ausgefertigt In Established in / Etabli à Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature of l'expéditeur	am at / le 23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature of l'entrepreneur	20 Vi 24 Gut empfangen Réception des marchandises / Receipt of Goods 20 Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the addressee / Signature of l'aire de destination
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtenfertigung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total duration, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la durée totale, y compris des passages frontalières		
von / from / de bis / to / à von / from / de bis / to / à von / from / de bis / to / à	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges Others / Autres Güterarten type of Goods Type of Merchandise Währung Currency / Monnaie Frachtsatz Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt Total / Somme totale	
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		
27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net Kfz Car / Camion Anhänger Trailer / Remorque		
Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT		
Lademittel angeliefert delivered / livrées geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence	Gitter-Box Metal Pallets / Boîtes en métal	angeliefert delivered / livrées geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence
EURO-Pal. Euro Pallets / Palettes Euro		